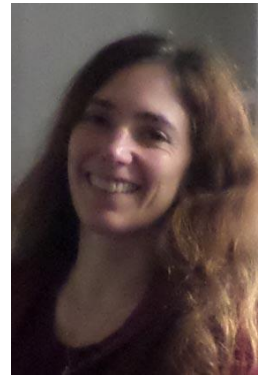


## Mahaut VIDAL

3 rue Bezout, 75014 Paris, France  
Tel: +33 6 85 20 01 28  
mahaut.vidal@gmail.com  
VAT number: FR 27 507 461 325



### TRANSLATION AND WRITING SERVICES

*English & French*

#### Translator/adaptor

With a university and media background, I've translated, adapted or subtitled many films, scripts, documentaries, commercial and legal documents for film or marketing companies since 2002.

#### Copywriting/proofreader

I bring my expertise to directors or script-writers and help them turn their visual ideas into words, scripts and pitches. I also write or proofread any kind of document, from marketing to research or creative texts.

#### AMONG MY CLIENTS

- Informa Markets (NL) : copywriting and translating for international events.
- Balthus: subtitling for the Opéra de Paris.
- Netflix / VSI : translation of film production documents.
- Les Films du Worso, Les Films Pelleas, Les Films de la Suane: script translation.
- Adenium TV: translation and adaptation for TV programme *Rdv en Terre Inconnue*.
- Ego Productions: translation and adaptation of ITV series *Doc Martin* (32 episodes).
- Vendôme Production: contract translation for several films: *Radin!*, *La Famille Bélier*, *Demain tout commence*, *L'un dans l'autre...*
- Ze Prod, Bollywood: writing and/or translation of TV commercials.
- Les Films du Bélier, In Filmo: film and documentary subtitling.
- Re-writing, translation, adaptation and proof-reading for directors and writers: Jean-Gabriel Périot, Anna Albelo, Alexis Langlois, Nicolas Leclere, Maël Le Mée, Justine Léocadie, Joyce Buñuel, Alexandre Gratosky, Alex Forain.
- Éditions Leduc: *Un million de Lettres d'espoir* and *Le café du Bout du Monde* (novels).
- Website translation: *Ultimate Experience Club* and *The Dolphin Embassy*.

#### EDUCATION

- 1998: Master's Degree in Communication and Audiovisual, ISIC-IUP Bordeaux III.
- 1995 : DEUG (2 years University Diploma) in English Literature, Université de Bordeaux III.
- 1994: Hypokhâgne, Lycée Montaigne, Bordeaux.
- Vocational training: Scripte Cinéma (CEFPF, Paris, 2006), Graphic design (Gobelins, Paris, 2009).

#### SKILLS

- IT : Office 365, Photoshop, Spot, VisualSubSync, EZ Titles.
- I've also worked 20 years as a film production coordinator.
- Languages: French (native speaker) English (fluent, professional) Dutch and Spanish (conversational).